

**Dodatok č. 1**

**k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. NZ/BTS/OBCH/335/247/2010**

uzatvorenej v súlade so zák. č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení

medzi :

Obchodné meno: **Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)**  
Sídlo: Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21  
Korešpondenčná adresa: Letisko M.R. Štefánika, P.O.BOX 160, 823 11 Bratislava 216  
Právna forma: akciová spoločnosť  
IČO: 35 884 916  
Osoba oprávnená konať: Ing. Maroš Jančula – predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ  
Ing. Juraj Mitka – člen predstavenstva  
Bankové spojenie: VÚB Bratislava - mesto  
Číslo účtu: 1824573754/0200  
IČ DPH: SK2021812683  
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Oddiel: Sa, Vložka č. 3327/B  
(ďalej len **"prenajímateľ"** a/alebo **"dodávateľ"**)

a

Obchodné meno: **Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave**  
Rozpočtová organizácia  
Sídlo: 833 16 Bratislava, Matúškova 21  
IČO: 00 156 582  
Osoba oprávnená konať: Ing. Anna Vitáriusová – riaditeľka ústavu  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 000000 - 7000077261/8180  
IČ DPH: SK 2021023026  
Zriadený rozhodnutím Ministerstva zemédelstvá a výživy v Prahe č.j. II/4-1178/68/23 z 17.12.1968 v znení rozhodnutí Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) č. 358/2/1995-250 z 12.7.1995, č. 7745/80/1996-250 z 23.8.1996, č. 3070/1997-100 z 1.12.1997, č. 5791/2003-250 z 2.6.2003, č. 3917/2005-250 z 29.4.2005 a č. 1246/2007-250 z 7.2.2007.

(ďalej len **"nájomca"**)

v tomto znení :

**Článok 1.  
Preambula**

- 1.1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 10.01.2011 Zmluvu o nájme nebytových priestorov a Dohodu o dodávke a distribúcii elektrickej energie č. NZ/BTS/OBCH/335/247/2010 (ďalej len **„zmluva“** alebo **„nájomná zmluva“**).
- 1.2. Zmluvné strany zároveň prehlasujú, že sa dohodli v zmysle zásad zmluvnej slobody a zmluvnej voľnosti, rovnakého postavenia zmluvných strán na tomto dodatku č. 1 k zmluve a jeho nasledovnom obsahu.
- 1.3. Obidve zmluvné strany týmto prehlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by bránili uzavretiu tohto dodatku č. 1 (ďalej len **„dodatok“**).



## Článok 2. Predmet dodatku

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je dohoda strán o úprava predmetu nájmu, a to za podmienok určených ďalej v tomto dodatku, ako aj úprava ďalších práv a povinností v zmysle tohto dodatku.
- 2.2. S ohľadom na znenie bodu 2.1. dodatku sa v čl. 2. ods. 2.2. zmluvy ruší v celom rozsahu a nahrádza sa novým znením nasledovne:  
**„2.2. Prenajíateľ prenájima nájomcovi na základe tejto zmluvy nebytové priestory, nachádzajúce sa v nehnuteľnosti – budove, opísanej v ods. 2.1. tohto článku, o celkovej výmere 65,48 m<sup>2</sup> takto:**

P.č.	PODLAŽIE	DRUH PRIESTORU	OZNAČENIE MIESTNOSTI	PLOCHA (M <sup>2</sup> )
1	I.NP	KANCELÁRIA	1.13	17,05
2	I.NP	LABORATÓRIUM	1.17	18,14
3	I.NP	KUCHYŇA	1.12	5,67
4	I.NP	SOC. ZARIADENIE	1.16 – 1.16A	10,08
5	I.NP	CHODBA	1.11	10,32
6	I.NP	SKLAD	1.15	4,22
SPOLU :				65,48

**Situačné umiestnenie nebytových priestorov je vyznačené na pôdorysoch a v špecifikácii predmetu nájmu, ktoré tvoria prílohu č. 2 a 3 tejto zmluvy, ako jej neoddeliteľné súčasti (ďalej len „predmet nájmu“).**

- 2.3. S ohľadom na znenie bodu 2.1. dodatku sa v čl. 5. ods. 5.1. zmluvy ruší v celom rozsahu a nahrádza sa novým znením nasledovne:  
**„5.1. Zmluvné strany sa dohodli na ročnom nájmomnom vo výške 751,56 EUR (slovom: sedemstopäťdesiatjeden eur a päťdesiatšesť eurocentov) bez DPH, čo predstavuje mesačné nájmné vo výške 62,63 EUR (slovom: šesťdesiatdva eur a šesťdesiattri eurocentov) bez DPH.“**
- 2.4. S ohľadom na znenie bodu 2.1. dodatku sa v čl. 6 ods. 6.1. zmluvy ruší v celom rozsahu a nahrádza sa novým znením nasledovne:  
**„6.1. Nájomca sa zaväzuje popri nájmomnom platiť za dodávané tovary a služby spojené s nájmom (tepelná energia, elektrická energia, vodné a stočné, odvoz a likvidácia odpadov). Platba podľa tohto odseku bola zmluvnými stranami dohodnutá na základe aktuálnych cien vo výške 2.150,52 EUR (slovom: dve tisíc jednotopäťdesiat eur a päťdesiatdva eurocentov ) bez DPH za rok, t.j. 179.21 EUR (slovom: jednotosedemdesiatdeväť eur a dvadsaťjeden eurocentov) bez DPH mesačne, podľa prílohy č.3 tejto zmluvy.“**
- 2.5. S ohľadom na znenie bodu 2.1. dodatku sa prílohy č. 2. (Pôdorys) a príloha č. 3. (Špecifikácia predmetu nájmu/Dodávané tovary a služby spojené s nájmom) zmluvy nahrádzajú prílohami č. 2 a č. 3 tohto dodatku.
- 2.6. S ohľadom na znenie bodu 2.1. dodatku sa čl. 11 zmluvy v celom rozsahu a bez náhrady vypúšťa.

## Článok 3.



### Záverečné ustanovenia

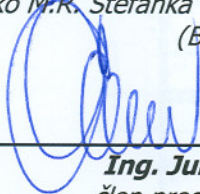
- 3.1. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch exemplároch, po dvoch pre každú zo zmluvných strán.
- 3.2. Tento dodatok je uzavretý dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda 1.4.2011.
- 3.3. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 3.4. Ostatné články zmluvy v znení jej dodatkov a príloh zostávajú nezmenené.
- 3.5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú tieto prílohy zmluvy:  
Príloha č. 2 - Pôdorys  
Príloha č. 3 - Špecifikácia predmetu nájmu/Dodávané tovary a služby spojené s nájmom

V Bratislave, dňa: **23 MAR. 2011**

Za prenajímateľa:



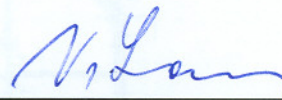
**Ing. Maroš Jancúla**  
predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ  
Letisko M.R. Štefánka – Airport Bratislava, a.s.  
(BTS)



**Ing. Juraj Mítka**  
člen predstavenstva  
Letisko M.R. Štefánka – Airport Bratislava, a.s.  
(BTS)

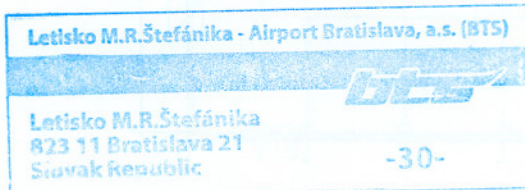
V Bratislave, dňa: *23. marca 2011*

Za nájomcu:



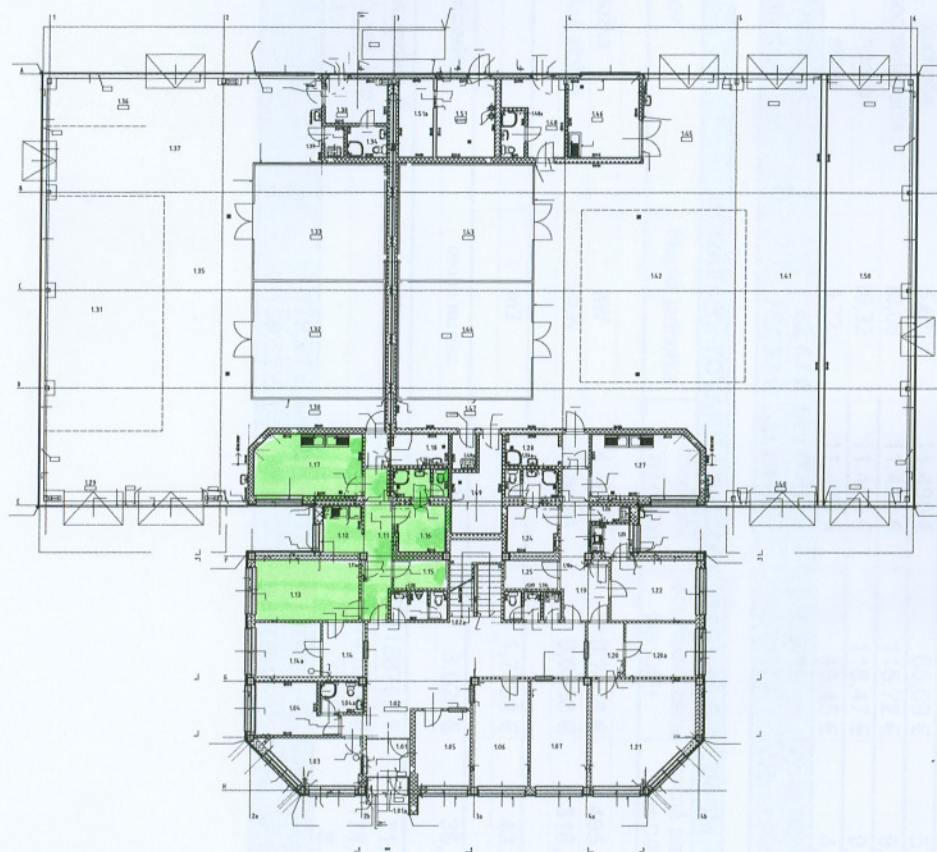
**Ing. Anna Vitáriušová**  
riaditeľka ústavu  
Ústredný kontrolný a skúšobný ústav  
poľnohospodársky v Bratislave

Ústredný kontrolný a skúšobný ústav  
poľnohospodársky v Bratislave  
800 16 BRATISLAVA, Matúškova 21  
41





# KONTROLNÉ STREDISKO FYTOSANITÁRNEJ A VETERINÁRNEJ SLUŽBY - 1 NP



Letisko M.R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)



Špecifikácia predmetu nájmu / Dodávané tovary a služby spojené s nájmom

**Nájomca:** Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave

**Objekty:** Fytosanitárne centrum

Ceny sú platné od 1.1.2011

1. NAJOMNÉ - pre rok : 2011					
Oznč.	Typ priestoru	Výmera v m2	Cena bez DPH /m2,rok/	Cena bez DPH /rok/	Cena bez DPH /mesiac/
1.13	kancelária	17,05	11,480 €	195,73 €	16,31 €
1.17	laboratórium	18,14	11,480 €	208,25 €	17,35 €
1.12	kuchyňa	5,67	11,480 €	65,09 €	5,42 €
1.16-16a	soc.zariadenie	10,08	11,480 €	115,72 €	9,64 €
1.11	chodba	10,32	11,480 €	118,47 €	9,87 €
1.15	sklad	4,22	11,480 €	48,45 €	4,04 €
<b>Mesačná úhrada nájomného:</b>			<b>62,63 € bez DPH</b>	20 % DPH	Výška DPH: 12,53 €
<b>Ročná úhrada nájomného:</b>			<b>751,56 € bez DPH</b>	20 % DPH	Výška DPH: 150,31 €

2. DODÁVANÉ TOVARY A SLUŽBY SPOJENÉ S NAJOMOM					
Názov	Merná jednotka	Dohodnutý ročný odber	Jednotková cena bez DPH	Ročná platba bez DPH	Mesačná platba bez DPH
<b>Tepelná energia</b>					
- fixná zložka	kW	4,4918	110,2456 €	495,20 €	41,27 €
- variabilná zložka	kWh	23806,61	0,0553 €	1 316,51 €	109,71 €
<b>Vodné a stočné:</b>					
	m3	25	1,7589 €	43,97 €	3,66 €
<b>Odvoz a likvidácia odpadov</b>					
	osobo mesiac	12	3,020 €	36,24 €	3,02 €
<b>Elektrická energia/Standart Power/</b>					
pevná mes. cena za roč. rez. kap.3x25A	kWh	604	0,1188762 €	71,80 €	5,98 €
platba za odberné miesto		12	14,8738 €	178,49 €	14,87 €
			0,70 €	8,40 €	0,70 €
<b>Mesačná úhrada:</b>			<b>179,21 € bez DPH</b>	20 % DPH	Výška DPH: 35,84 €
<b>Ročná úhrada:</b>			<b>2 150,52 € bez DPH</b>	20 % DPH	Výška DPH: 430,10 €

(ďalej len "nájomca")

v tomto znení:

Článok 1.  
Preambula

1.1. Zmluvné strany uzavrú dňa 10.01.2011 zmluvu o nájme nebytových priestorov a službu o dodávke a distribúciu elektrickej energie č. NZ/BTS/OBCH/335/247/2010 (ďalej len "zmluva" alebo "nájomná zmluva").

1.2. Zmluvné strany sčítavo prehlasujú, že sa dohodli v zmysle zásad zmluvnej slobody a smluvnej voľby, rovnako postavenia zmluvných strán na tomto dodávku č. 1 k zmluve a jeho naplneniu a zmluve.

1.3. Oboje zmluvné strany týmto prehlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by mohli uzavrieť tento dodávku č. 1 (ďalej len "dodávku").